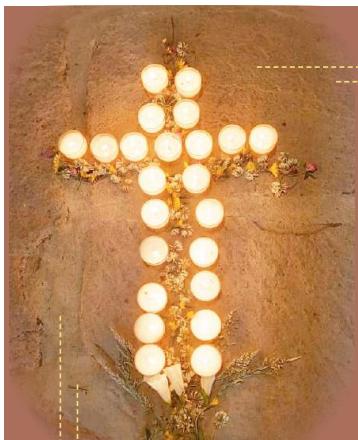




P. Auguste Etchecopar • Carta a su hermana Julie, Suor Elisabeth, Hija de la Caridad (31 de julio de 1865)

Para un cristiano no hay, según San Pablo, pena que no sea seguida de consolación, como el cuerpo es inseparable de su sombra. ¿Por qué la pena genera felicidad en el corazón verdaderamente cristiano?

¡Ah! Es que ella es una parte de la Cruz de Jesús y, por lo tanto, el fundamento de la esperanza del Cielo. ¿Hay un motivo mayor, una mejor fuente de consuelo que el Padre del cielo pueda concedernos que el de entregarnos la Cruz de Jesús y con ella, si se puede decir así, un Bono para el Cielo y decirnos: “Ven, hijo mío, ven a acompañar a mi Hijo al Calvario, ven a ayudarlo a llevar su Cruz, y a unirte ese pequeño rebaño que eligió como herencia las lágrimas en el tiempo y las alegrías de la Eternidad? [...] Por ello, ¡Dios mío, Dios de amor!, seamos pacientes en la tribulación presente, para ser felices en la esperanza de la Felicidad futura.

Por lo tanto, tenemos que acostumbrarnos a mirar la Cruz como una gracia, a aceptarla con agradecimiento, el más humilde posible, y a llevarla con coraje, con el corazón en alto, orientados hacia la Eternidad que está cerca: *Sursum corda...* [Levantemos el corazón]

Foto: Cruz iluminada por las lamparitas que cada participante en la sesión internacional depositó, después de dar gracias en la casa del Fundador. (Julio 2022)



**Societas S^{mi} Cordis Jesu
BETHARRAM**

Casa General
via Angelo Brunetti, 27
00186 Roma - Italia
Teléfono +39 06 320 70 96
Email scj.generalate@gmail.com
www.betharram.net

NEF

Betharram

N. 184

NOUVELLES EN FAMILLE - 121^o AÑO, 11^a serie - 14 de septiembre de 2022

En este número

Caminar juntos,
abrazando nuestra
vulnerabilidad y
su capacidad para
transformarnos
p. 1

¿Qué significa
discernir? p. 5

De China a Thailandia
p. 7

Lo que recuerdo de
el año que pasé en
compañía del
P. Etchecopar p. 10

Los frutos de
la sesión
internacional en
Betharram p. 12

Recorriendo las
comunidades p. 15

El consejo general
comunica p. 21

† P. Victor Bataillès
scj p. 22

La Cruz gloriosa p. 24

La palabra del superior general

Caminar juntos, abrazando nuestra vulnerabilidad y su capacidad para transformarnos

“Porque cuando soy débil, entonces soy fuerte”. (2 Cor 12,10)

Queridos betharramitas:

Mientras preparábamos las asambleas rumbo al Capítulo General del año próximo nos hemos encontrado con un texto que, según me han expresado varios de ustedes, les ha ayudado mucho a reflexionar: “*La Vida religiosa del caos al kairós*” del P. Codina.

Aquí les comparto, una breve reflexión a partir de la lectura de unos interesantes artículos sobre vida religiosa, tratados con la UISG (Union internacional de Superiores Generales). En este caso me baso, sobre todo, en el del Dr. Ted Dunn, psicólogo laico norteamericano, dedicado a acompañar comunidades religiosas y otras organizaciones desde hace más de treinta años, en EE.UU. y en otras partes del mundo.

Partimos de una convicción: *abrazar nuestra vulnerabilidad, vivir la plenitud de nuestra humanidad con el corazón bien abierto es lo que "transforma"*.

Transitamos un tiempo en el que nos sentimos *probados* y experimentamos la necesidad de hacer un balance, ver quiénes somos, qué queremos vivir juntos y hacia dónde estamos yendo. La vida en este mundo, tal cual la habíamos conocido -y por tanto también la vida religiosa- está cambiando en un modo tan vertiginoso que se escapa a nuestras manos y a nuestras mentes. Algo en ella está llegando a su fin, y no hay vuelta atrás. Ya no se trata de "re"-hacer las cosas como estaban antes... La crisis actual nos ha puesto ante una *encrucijada* y tenemos una opción por delante: (1) Como religiosos podemos optar por: fortalecer nuestras defensas, valernos por nosotros mismos, y permanecer tan cómodos como podamos durante el mayor tiempo posible; (2) o bien, podemos optar por *abrazar nuestra vulnerabilidad*, buscar el camino bueno (el sólido) y juntos atrevernos a dar a luz una nueva forma de ser. Sin embargo, esa nueva forma de ser religioso, -que sea fiel al ser betharramita, sin perder la creatividad- nos desafía y parece que todavía no nos animamos a engendrarla...

Con todo, muchos de nosotros no dejamos de buscar y buscar... Nos estamos reuniendo en asambleas y capítulos, para escucharnos con respeto (eso espero...), dialogar y elegir aquello que necesitamos desplegar, afianzar o cambiar. Se supone que eso expresa nuestros deseos profundos y anhelos urgentes, para planificar el futuro de nuestras comunidades, en cada país y región. Es un acto sinodal responsable e imposterizable.

La vida se vuelve más oscura cuando dejamos de desear y soñar. Nuestra vida religiosa está ligada siempre a un futuro que llamamos *escatológico*, pero que se concreta en el *hacer presente el Reino de Dios con sus exigencias aquí y ahora*.

Por otra parte, tengo la impresión de que muchos de nosotros todavía vivimos este período de transición bajo la tentación del, *"Para que me voy a preocupar si yo me las puedo arreglar solo..."*. No es una postura sabia. Confieso que resulta triste ver a algunos betharramitas que parecen haber perdido toda gratitud hacia la congregación, y renuevan "sus razones" para argumentar su pasividad e indiferencia ante toda propuesta de renovación.

sabios a los ojos de los hombres, ni personas poderosas o de familias importantes" (1 Cor 1, 26)

Víctor fue misionero a su manera y, diciendo eso, no hacemos un juicio de valores. Fue al estilo de sacerdotes-obreros que dieron importancia al trabajo y a la preparación profesional. No estuvo en las primeras líneas de la misión, pero, con su habilidad instaló un garaje en Chiang-Mai para instruir a jóvenes aprendices. Posibilitó que los misioneros, en particular Mons. Lacoste, viajaran sin preocuparse por problemas mecánicos. No se destacó por las estadísticas que marcaban los progresos de la Iglesia y que Roma pide cada año, pero contribuyó a dar otro estilo a la misión. Por eso elegí esta parábola del Buen Pastor que deja las 99 ovejas a salvo para ir en búsqueda de la oveja perdida. Un porcentaje muy modesto, incluso ridículo, pero tan necesario. Dios no tiene las mismas medidas que nosotros, como decía San Miguel Garicoits: *"No se trata de hacer muchas cosas, sino de hacer lo que Dios quiere. Es el medio de hacer mucho, haciendo poco y muchas veces no haciendo nada, en apariencia. Así como Cristo, durante 30 años..."*.

No me cuesta imaginar lo contento que se habrá puesto al conocer la encíclica de San Pablo VI "Populorum Progressio" que enseña que el desarrollo humano es parte de la salvación de Jesucristo, como los sacramentos. En ocasión de un viaje que hice con él a Tailandia hace 15 años, noté que su presencia había dejado un recuerdo importante y que los Thais siempre le

agradecieron. Se puede decir, como subraya siempre el Papa Francisco, que fue más "facilitador" que "aduanero" de la gracia. De esta apertura de corazón fui testigo durante un retiro para la ordenación sacerdotal.

Nos alegramos por sus cualidades humanas cautivadoras que hicieron la alegría de su familia en estos últimos 30 años; pero también del barrio donde habitaba, en Lourdes y también aquí, en Betharram. Esta última estadía aquí le permitió recuperar paz y serenidad con la congregación de la cual se había alejado un poco. La oveja descarriada, había vuelto al redil, con esa maravillosa declaración que le costaba bastante: *"Volví a encontrar la fraternidad"*.

Aquí, puede ser que no hayamos sabido sostenerlo en su calvario, pero fuimos testigos de mucha empatía profesional con el personal, que admiramos y cómo fue acompañado respetuosa y afectivamente por su familia. Él que era muy celoso de su autonomía, tuvo que aceptar hacer la experiencia de una gran dependencia física y humana que lo acercaron más a Jesús "anonadado y obediente" a quien eligió seguir como hijo de San Miguel.

Agradecemos a Nuestra Señora de Betharram por ese rostro misionero que Víctor tenía, sabiendo que tiende un ramo salvador a esas personas que tuvieron facilidad de relación con él, sensible a los que podían perderse.

P. Laurent Bacho scj

Padre Victor BATAILLÈS scj

Barzun, 20 de enero de 1927 - Betharram, 29 de agosto de 2022 (Francia)

Homilía para el funeral

1 Co 1, 26-31 y Lc 15, 1-7

La elección de esta Palabra de Dios fue hecha a partir de lo que pudimos conocer de nuestro Hermano que acompañamos esta tarde con la oración. Fue un religioso sacerdote betharramita, un religioso particular como cada uno de nosotros, que vivió hasta el fin en fidelidad a sus primeros votos pronunciados hace 78 años al culminar su noviciado en Ballarin. Fidelidad a su ordenación sacerdotal, hace 71 años en la catedral de Bordeaux, al final de una formación inicial sacudida por la guerra la 2da guerra mundial que no había terminado y que lo obligó a comenzar el escolasticado en Ballarin, antes de partir para Belén. El éxodo de 1948, como consecuencia de la guerra de Israel, lo obligó a continuar en la nueva casa de Floirac.

Después de la ordenación, fue enviado a Casablanca, al colegio Charles de Foucauld; durante tres años estrechó relaciones que le fueron agradecidas hasta hace poco.

Después fue enviado a Tailandia donde quedó 34 años, hasta que volvió aquí en 1988. Como a muchos de nosotros, el Señor lo había elegido no por ser de una familia importante o de alta alcurnia sino porque el Señor



muestra que prefiere a los pequeños. Una familia modesta pero de una fe sólida y realmente apegada a Betharram en esa llanura de Nay que vio nacer y desarrollarse tantas vocaciones betharramitas.

Su familia era particularmente privilegiada en este sentido. Tenía dos tíos betharramitas: Jean, había nacido en Barzún en 1887 y vivió toda su vida en Argentina y Uruguay, volvió para morir aquí, el 1º de octubre de 1972. Augusto, nacido en Barzun en 1839, enrolado durante la guerra grande, se hizo trapense en 1933 en la abadía de Nuestra Señora del desierto (cerca de Toulouse) Los dos tíos tuvieron también una formación inicial muy entrecortada entre Tierra Santa, Mendelu y Buenos Aires.

No, entre nosotros "no hay muchos

Otros, en cambio, dedican mucho tiempo a analizar cómo cuidarse, administrar óptimamente los bienes y obtener el mayor y mejor uso de los terrenos y edificios. Pero **¿qué pasa con el mejor y mayor uso de los talentos, el tiempo y la energía de los betharramitas? ¿Qué pasa con la actualización del carisma, siendo fieles y creativos en la misión?** Nos guste o no, las comunidades betharramitas están (y estarán...) sujetas a numerosos cambios en este tiempo de transición, pero existe también una invitación más profunda que a simplemente "cambiar" y es la posibilidad de una **real "transformación" junto a la aparición de una nueva y mejor vida religiosa en nuestras comunidades.**

Si nos aferramos al presente, o al pasado debemos reconocer que nos está faltando *cultivar la esperanza*, probablemente la hemos descuidado, o la hemos negociado *por pocas monedas...* Quizá nos estén agobiando las amenazas sociales, eclesiales o planetarias que sentimos después de dos años de sufrimientos por la pandemia. Muchos tenemos la impresión de que los hombres y mujeres de este mundo no hemos aprendido nada. Pero ahí es donde entra a tallar nuestra propia identidad.

- ¿Será que los betharramitas ya no tenemos nada que anunciar hoy a ese Pueblo de Dios que peregrina a nuestro lado agobiado y afligido?
- ¿Nos hemos olvidado de compartir la alegría del los dones recibidos en nuestra familia religiosa?
- ¿qué pasa con nuestro *toujours contents*?

¡Arriba ese ánimo! Si el corazón es vulnerable pero conservamos la esperanza, esa debilidad nos dispondrá mejor a la transformación interior en Cristo. Porque con esa esperanza nos mostraremos dispuestos y alegres al colaborar para dar el siguiente salto de crecimiento hacia un estilo de vida religioso más pleno, que tenemos por delante.

La buena noticia es que la vida religiosa no se está muriendo, pero sí se está transformando, tal como lo ha hecho a través de muchos cambios en el ciclo de su larga vida desde el tiempo de Jesús. Jesús lo dijo: *"Yo soy la resurrección y la Vida, el que cree en mí aunque muera vivirá, y todo el que vive y cree en mí no morirá jamás. ¿Crees esto?"* (Jn 11, 25-26).

Una buena comunidad betharramita, caminando junto a los laicos, encontrará siempre los medios, se dispondrá a escuchar una invitación más profunda. Buscará transformar su vida ordinaria (o rutinaria...) y discernirá la llamada de Dios a una nueva vida. Los betharramitas planificarán no sólo los cambios externos que deberán realizar (por ejemplo: economía, atención médica y las garantías fundamentales de sus vidas), sino que también abrirán sus vidas a un camino interior, "mar adentro".

Eso nos ayudará a no tomar *decisiones impulsadas más por el miedo que por la valentía, decisiones que, antes o después, terminarán por garantizar nuestra desaparición...*

La Vida religiosa resurgirá. Pero hay decisiones difíciles por delante y no soluciones rápidas o soluciones "listas para usar". **Todas las opciones que tenemos exigirán trabajo duro.** No hay forma de escapar a esto. Incluso si una comunidad, vicariato, región, o la misma congregación llegaran a su término un día, nos queda siempre la convicción de que *Dios está con nosotros y es su fidelidad la que cuenta.*

Así pensaba San Miguel, movido por una esperanza inquebrantable, consciente de la vulnerabilidad de los hombres que encarnaban el "proyecto Betharram", lo ponía todo en manos del Buen Dios que *lo había amado mucho y mucho deseaba y seguía deseando ser amado.*

P. Gustavo Agín scj
Superior General

•\• El consejo general comunica •/\•

- El 1 de agosto, el Superior General, con el consentimiento de su Consejo, decidió **presentar al ministerio diaconal a los Hermanos Pobitro Minj, Avinash Sahayaraj y Joseph Packiaraj Kurush Michael** del Vicariato de la India (Región SMJC).
Nuestros hermanos serán ordenados diáconos el próximo 15 de septiembre de 2022 en la capilla de nuestra casa de formación de Mangalore por Mons. Gerald Isaac Lobo, obispo de la diócesis de Udupi.
- El mismo día, el Superior General concedió **el indulto de salida de la Congregación y la dispensa de los votos temporales al Hno. Johnny Marak** del Vicariato de la India (Región SMJC).
- El 10 de agosto, el Superior General, con el consentimiento de su Consejo, decidió **presentar al Ministerio de acólito al Hno. Peter Do Van Hung, hermano vietnamita**, actualmente en formación en Sampran Ban Garicoits, Tailandia.
- El Superior General, con su Consejo reunido el 10 de agosto en Roma, **autorizó al Superior Regional de la Región San Miguel Garicoits a derogar el artículo 228 y el estatuto 22 de la Regla de Vida** en cuanto a la representatividad del Vicariato de Tierra Santa al próximo Capítulo Regional.
Al ser actualmente muy reducido el número de profesos perpetuos en el Vicariato, no hay condiciones para proceder a las elecciones como se indica en el estatuto 22.
En consecuencia, el Vicariato de Tierra Santa estará representado por su Vicario Regional, miembro de derecho.

AGENDA

El Superior General, P. Gustavo Agín scj, está actualmente realizando una visita canónica a las comunidades del Vicariato de la India (del 5 al 21 de septiembre de 2022).

Fechas de los próximos Capítulos Regionales en vista del Capítulo General:

- **Región San Miguel Garicoits:** del 19 al 23 de octubre en Betharram;
- **Región P. Augusto Etchecopar:** del 7 al 9 de noviembre de 2022 (con un pre-capítulo del 4 al 6) en San Bernardino (Paraguay);
- **Región Santa Maria de Jesús Crucificado:** del 23 al 27 de enero de 2023 en van Betharram / Chiang Mai (Tailandia).



los votos perpetuos del H. Fulgence N'Guetta Oi N'Guetta scj. En esta solemne celebración, el H. Fulgence estuvo acompañado por sus compañeros de sesión, los hermanos del Vicariato de Francia-España, numerosos laicos y amigos de Bétharram. Un feliz momento de comunión en el magnífico santuario de Nuestra Señora y cuna de nuestra Congregación.



» El 3 de septiembre, en la parroquia San Bernardo de **Adiopodoumé**, el Diac. Christian Yao fue ordenado sacerdote, mediante la imposición de las manos de Mons. Bruno Yedoh, obispo de Bondoukou. ¡Deseamos que el P. Christian sea un sacerdote según el Corazón de Cristo!

» El domingo 4 de septiembre, en la parroquia betharramita del Sagrado Corazón de Jesús de **Lissone** (Italia), los novicios centroafricanos, François Boytende y Bourgeois N'Gbalet, emitieron sus primeros votos temporales en manos del Superior Regional, P. Jean-Luc Morin Scj. Después de pasar su 2º año de noviciado en Italia, los dos jóvenes betarramitas se unirán ahora a la comunidad de Adiapodoumé (Costa de Marfil) para proseguir sus estudios teológicos.



En la Paz del Señor

India | El 7 de septiembre falleció a los 53 años, **Doña Jane Maria Pias**, la mamá de nuestro hermano escolástico Steven Rodrigues scj (de la comunidad de Mangalore). Enviamos nuestras condolencias a nuestro hermano y sus familiares. Rezaremos por el eterno descanso de su madre.

• Un mensaje del obispo de Roma •



Audiencia general • Catequesis sobre el discernimiento (1)

Aula Pablo VI, miércoles, 31 de agosto de 2022

¿Qué significa discernir?

El discernimiento es un acto importante que concierne a todos, porque las elecciones son una parte esencial de la vida. En [todas las elecciones] se realiza un proyecto de vida, y también se concreta nuestra relación con Dios.

En el Evangelio, Jesús habla del discernimiento con imágenes tomadas de la vida ordinaria; por ejemplo, describe al pescador que selecciona los peces buenos y descarta los malos; o al mercader que sabe identificar, entre muchas perlas, la de mayor valor. O el que, arando un campo, encuentra algo que resulta ser un tesoro (cf. Mt 13,44-48).

A la luz de estos ejemplos, el discernimiento se presenta como un ejercicio de inteligencia, y también de habilidad y también de voluntad, para aprovechar el momento favorable: son condiciones para hacer una buena elección. [...] Y también hay un coste necesario para que el discernimiento sea operativo. Para desempeñar su oficio lo mejor posible, el pescador tiene en cuenta la fatiga, las largas

noches en el mar [...]. Situaciones inesperadas e imprevistas en las que es imprescindible reconocer la importancia y la urgencia de una decisión que hay que tomar. [...] En un momento determinado los adultos, libres, pueden pedir consejo, pensar, pero la decisión es propia.

El Evangelio sugiere otro aspecto importante del discernimiento: implica los afectos. El que ha encontrado el tesoro no siente ninguna dificultad en venderlo todo, tan grande es su alegría (cf. Mt 13,44). El término utilizado por el evangelista Mateo indica una alegría muy especial, que ninguna realidad humana puede dar [...]. Es la alegría de los Magos cuando, tras un largo y penoso viaje, vuelven a ver la estrella (cf. Mt 2,10); es la alegría de las mujeres que regresan del sepulcro vacío tras escuchar el anuncio de la resurrección por parte del ángel (cf. Mt 28,8). Es la alegría de los que han encontrado al Señor. Tomar una bella decisión, una decisión correcta, siempre te lleva a esa alegría final; quizás en el camino tengas que sufrir un poco de incertidumbre, pensar, buscar, pero al final la decisión correcta te beneficia

con la alegría.

En el Juicio Final, Dios obrará el discernimiento —el gran discernimiento— hacia nosotros. Las imágenes del agricultor, el pescador y el mercader son ejemplos de lo que ocurre en el Reino de los Cielos, un Reino que se manifiesta en las acciones ordinarias de la vida, que nos exigen tomar posición. Por eso es tan importante saber discernir: las grandes elecciones pueden surgir de circunstancias que a primera vista parecen secundarias, pero que resultan ser decisivas. Por ejemplo, pensemos en el primer encuentro de Andrés y Juan con Jesús, un encuentro que nace de una simple pregunta: “*Rabí, ¿dónde vives?*” — “*Venid y veréis*” (cf. Jn 1,38-39), dice Jesús. Un intercambio muy breve, pero es el comienzo de un cambio que, paso a paso, marcará toda una vida. Años después, el evangelista seguirá recordando aquel encuentro que le cambió para siempre, también recordará la hora: “*Eran como las cuatro de la tarde*” (v. 39). Es la hora en que el tiempo y lo eterno se encontraron en su vida. Y en una decisión buena, correcta, se encuentra la voluntad de Dios con nuestra voluntad; se encuentra el camino presente con el eterno. Tomar una decisión correcta, después de un camino de discernimiento, es hacer este encuentro: el tiempo con lo eterno. [...]

El discernimiento – como he dicho – implica un esfuerzo. Según la Biblia, no encontramos ante nosotros, ya empaquetada, la vida que hemos de

vivir: ¡No! Tenemos que decidirlo todo el tiempo, según las realidades que se presenten. Dios nos invita a evaluar y elegir: nos ha creado libres y quiere que ejerzamos nuestra libertad. Por lo tanto, discernir es arduo.

[...] Dios da al hombre una instrucción precisa: si quieres vivir, si quieres disfrutar de la vida, recuerda que eres una criatura, que no eres el criterio del bien y del mal, y que las elecciones que hagas tendrán una consecuencia, para ti, para los demás y para el mundo (cf. Gn 2,16-17) [...]. Una enseñanza fundamental: no es casualidad que sea el primer diálogo entre Dios y el hombre. El diálogo es: el Señor da la misión [...] ; y el hombre a cada paso que da debe discernir qué decisión tomar. El discernimiento es esa reflexión de la mente, del corazón que debemos hacer antes de tomar una decisión.

El discernimiento es agotador pero indispensable para vivir. Requiere que me conozca a mí mismo, que sepa lo que es bueno para mí aquí y ahora. Sobre todo, requiere una relación filial con Dios. Dios es Padre y no nos deja solos, siempre está dispuesto a aconsejarnos, a animarnos, a acogernos. [...] Para aprender a vivir hay que aprender a amar, y para ello es necesario discernir: ¿Qué puedo hacer ahora, ante esta alternativa? Que sea un signo de más amor, de más madurez en el amor. ¡Pidamos, que el Espíritu Santo nos guíe! Invoquémosle cada día, especialmente cuando tengamos que tomar decisiones. ■

al P. Gustavo por nuestra presencia en la diócesis, ofreciendo también algunas sugerencias para los ulteriores pasos que hay que dar sobre nuestra presencia en Vietnam.

- » Los días 15, 16 y 17 de julio, los laicos betharramitas de Brasil, procedentes de varios lugares en los que estamos o estábamos presentes, se reunieron en **Passa Quatro** para el primer encuentro presencial del inicio de la pandemia.

El P. Francisco de Assis dos Santos scj coordinó el trabajo, con la participación del P. Paulo Vital Campos scj y el P. Sebastião do Nascimento Pereira scj. Los laicos han adaptado el material preparado por la Congregación —“Encontramos, Escuchar, Discernir” —, destinado a las Asambleas de Vicariato, hacia los Capítulos (Regionales y General).

- » Durante la celebración eucarística del domingo 24 de julio en el Santuario de Notre-Dame de **Betharram**, el P. Gustavo Agín scj, Superior General, instituyó acólitos a nuestros hermanos Aurélien Kouamé scj y Solomon Bandama scj. Cuatro días después, con motivo de la fiesta de Nuestra Señora de Bétharram y al final de la sesión internacional, el P. Gustavo recibió





al P. Gustavo por la presencia de nuestros hermanos que continúan el ministerio iniciado hace setenta años por los primeros misioneros betharramitas que, expulsados de China, evangelizaron las tribus en el norte de Tailandia, poniendo los cimientos de las actuales diócesis de Chiang Mai y de Chiang Rai.

Al final de la visita canónica, el P. Gustavo y el P. Enrico tuvieron una serie de encuentros con los religiosos del Vicariato: se reunieron en primer lugar con los miembros del Consejo de Vicariato con los que compartieron sus impresiones sobre la visita; en un encuentro con los formadores el P. Gustavo subrayó la importancia de seguir las directrices que el Servicio de Formación Betharramita publicó en el mes de febrero de este año.

El 23 de junio comenzaron los trabajos de la Asamblea de Vicariato con una celebración eucarística. En el encuentro que siguió, el P. Gustavo presentó su informe sobre el estado del Vicariato. Todos los religiosos han seguido con interés y han apreciado mucho las observaciones y el aliento del P. Gustavo.

En la mañana del 25 de junio, el obispo de Chiang Rai, Mons. Joseph Vuthilert Haelom, ordenó a dos diáconos betharramitas: el Hno. Phanupan Shaichonsrijinda scj y el Hno. Phichet Wijunwayu scj, y un religioso de la Congregación Identes.

» Siempre en este mes de junio, P. Gustavo scj, con P. Enrico y P. Chan Kunu scj, ha visitado al P. Joseph Tran Hoa Húng sdb, Vicario Episcopal para la Vida Religiosa en la Diócesis de Ho Chi Minh City (Vietnam). El encuentro se desarrolló en un clima muy cordial y el P. Joseph agradeció



• Rumbo al capítulo general •

De China a Tailandia

• Comunicación del Rev. P. Denis Buzy scj (1883-1965), Superior General.

“Esta demostración de espíritu misionero marca definitivamente la Congregación.” Con esta frase sintética aparecida en la NEF el 20 de marzo de 1952 y que proponemos a continuación, el P. Denis Buzy scj, Superior General, encerraba su artículo con el que ponía al tanto a toda la Congregación de los acontecimientos que llevaron desde la expulsión de China a la posible (todavía no había sido decretada la nueva apertura misionera en Tailandia) nueva aventura misionera en el Norte de Tailandia.

Efectivamente, al comienzo de su comunicación a la Congregación, el P. Buzy no se dejó llevar por fáciles entusiasmos, afirmando que **“hoy sería prematuro tocar todas las campanas por el nacimiento de la nueva misión betharramita en Siam...”**. Y puntualizaba: **“Pero, sea cual sea el resultado de los pasos dados, no quiero demorar más en proponer (...) una linda iniciativa del espíritu misionero en la Congregación”**.

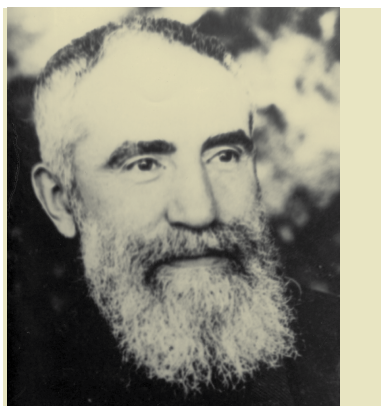
Me parece que la belleza de lo que proponemos a su atención sea justamente esta: en un momento histórico en el que hubiéramos podido quejarnos del cierre inesperado de la misión en China, en un período en el que la tentación podía ser la de encerrarse en las cuatro paredes seguras de Betharram, el P. Buzy tuvo una mirada “hacia arriba”.

¿Acaso no es esto lo que se nos pide, proponiendo el próximo Capítulo General? No queremos hacer una memoria histórica ni gratificarnos con el recuerdo del pasado. Al contrario, queremos reafirmar con fuerza que este espíritu misionero que marcó la experiencia de la Congregación en el pasado marca para nosotros también hoy de manera definitiva la Congregación. Queremos recordarnos a nosotros mismos que tenemos que preocuparnos por encontrar, escuchar y discernir.

Sólo así sabremos ponernos a la escucha del Espíritu que nos empuja a **“buscar las nuevas puertas que se abren”**, antes que **“preocuparnos por reabrir las que se cierran”**. (P. Victor Codina sj).

P. Graziano Sala scj

Secretario General



NOUVELLES EN FAMILLE
3ª Serie - N. 63 | 20 de marzo de 1952

F. V. D.

Una linda iniciativa del espíritu misionero

Queridísimos Padres y Hermanos,

Nuestro precedente boletín tocaba las campanas de la muerte de la Misión de Tali.

Hoy sería prematuro tocar todas las campanas del nacimiento de la misión betharramita en el Siam que todavía no

nació oficialmente y, tal vez, nunca nacerá.

Pero, sea cual sea el resultado de los pasos dados, no quiero demorar más en proponer a su acción de gracias y a su orgullo fraterno una linda iniciativa del espíritu misionero en la Congregación.

A lo largo de los años pasados, no dejamos de alertar a los amigos de nuestros apóstoles de Yunnan, sobre un espíritu demasiado ansioso de volver Betharram en poco tiempo. De dos cosas una, nos decíamos: o la S.C. de Propaganda los va a detener en el camino de vuelta y les va a asignar un nuevo campo de acción; o Mons. Lacoste va a tomar la iniciativa de destinar sus tropas a un nuevo campo de batalla.

Ninguna de estas previsiones se realizó. La Propaganda no intervino y Mons. Lacoste sigue retenido en su buena ciudad de Tali, que, tal vez se haya transformado en su prisión.

Pero lo que no pudo hacer el Obispo, lo hizo en su lugar su vicario general, depositario o interprete de su pensamiento.

Conviene que toda la Congregación esté informada de ello.

Expulsado de su misión en China donde trabajaba desde hacía 17 años; expulsado de Birmania después de seis meses de estadía, el P. Jean Saint-Guily, vicario general de Mons. Lacoste y superior religioso de la Misión de Tali, no se quedó pensando en volver a Francia, como parecía destinado a hacer, él y todos sus hermanos de Tali, desde el momento que atravesaban la frontera china.

Tuvo la providencial inspiración de pedir asilo y trabajo a Mons. Chorin, de Misiones Extranjeras de París, obispo de Bangkok, en Tailandia, nombre moderno del Siam. Después de recibir una respuesta favorable de Mons. Chorin, el P. Saint-Guily fue al Siam, esperando que su estadía provisoria se transformara en residencia permanente...

Mientras tanto, algo más nos llena de alegría. Al no querer volver a su madre

» Siempre con motivo de la fiesta de nuestro padre fundador, la comunidad de la casa de formación de **Adiopodoumé** quiso asociar este año otro evento anual, el día de las familias.

Esta oportunidad permitió a los religiosos presentar a San Miguel y darlo a conocer a las familias con la ayuda de un video, que fue comentado por el Superior de la comunidad, el P. Jean-Paul Kissi scj. A través de esta sesión, los padres de los escolásticos y los invitados pudieron darse cuenta de cómo vive un día en comunidad un joven en formación.

Después del video, se celebró la Eucaristía presidida por el Vicario Regional, el P. Théophile Dégni N'Guessan scj. Finalmente, después del almuerzo, hubo una presentación de las familias, así como de los hermanos de la comunidad.

Fue una buena fiesta, y nuestros invitados terminaron el día felices de haber estado con la comunidad.

El 13 de junio, el Hno. Jean-Claude Djiraud Scj fue instituido Acólito durante la Celebración Eucarística, presidida por el P. Jean Luc Morin scj, Superior Regional.

El 26 de junio, el Vicario Regional, P. Théophile Dégni N'Guessan scj, recibió los primeros votos de los HH. Henri Joël Kouassi y Antoine Ouattara.

» Durante la visita canónica al **Vicariato de Tailandia**, el P. Gustavo Agín scj, Superior General, el P. Enrico Frigerio scj, Superior Regional y el P. Chan Kunu scj, Vicario regional, visitaron al Obispo de Chiang Mai, Mons. Francis Xavier Vira Arpondratana.

Durante el breve encuentro, el Obispo agradeció





» En **Bangalore** (India), en la feliz celebración de la Fiesta de nuestro Fundador San Miguel Garicoits, en la capilla de la comunidad, tres de nuestros hermanos, el Hno. Sagayaraj Avinash scj, el Hno. Packiaraj Kurush scj y el Hno. Pobitro Minj scj, emitieron los votos perpetuos y dos novicios, el Hno. Immanuel Budu Murmu scj y el Hno. David A. scj, hicieron su primera profesión. En la homilía, el celebrante principal, el P. John Rose (párroco de la Iglesia de la Ascensión, parroquia donde los padres de la comunidad de Bangalore dan una ayuda pastoral), ilustró el tema del discipulado compartiendo algunas reflexiones sobre una expresión querida por San Miguel, "Jesús es nuestro espejo". En la celebración participaron algunos familiares de nuestros hermanos. También estuvieron presentes los padres y hermanos betharramitas a los que se unieron algunos religiosos y religiosas de las comunidades vecinas. Un ágape fraterno concluyó el programa de la jornada.

» El jueves 12 de mayo, en la capilla de la comunidad de Ban Betharram, **Chiang Mai**, el Hno. Nicholas Surasak scj renovó sus votos en manos del P. John Chan Kunu scj, Primer Vicario Regional. El 14 de mayo, los religiosos betharramitas concelebraron la Santa Eucaristía en la fiesta de San Miguel Garicoits, Fundador de la Congregación, durante la cual el Hno. John Baptist Boonyod Sawangthammakul scj hizo sus primeros votos en manos del P. John Chan Kunu scj. Estuvieron presentes algunos sacerdotes de la Diócesis, Religiosas, padres, familiares del Hno. Juan Bautista, benefactores y amigos.

patria, y no querer abandonar la contribución de Betharram a la obra de las misiones, es decir a la evangelización de los paganos y a la salvación de las almas, el P. Saint-Guily no estaba solo: un grupo de sus hermanos expulsados de China cerró inmediatamente filas a su lado.

Por un incomprensible designio de Dios, el Yunnan que nos había recibido, donde nuestros Padres trabajaron, donde sufrieron, donde siete de ellos habían muerto, nos rechazó y se cerró. El Siam entreabrió sus puertas y nos recibió. ¡Viva el Siam!

Primero, el P. Séguinotte recibió la orden de unirse a su superior. Dejó inmediatamente las regiones birmanas cerca de su antiguo lugar donde esperaba quedarse un poco más, confió en Dios y en sus representantes, fue a Bangkok. Los PP. Saint-Guily y Séguinotte fueron los primeros betharramitas siameses.

Poco después, los PP. Laulom, Bignolle y Pédebideau, llegados a Hong Kong, después de un difícil éxodo, recibieron la misma orden. Al recibir la carta, saltaron de alegría y fueron corriendo al Siam, mientras que los Hnos. Dimas y Bertrand tomaron la ruta de Marsella.

Más tarde, se agregaron al grupo apostólico los PP. Sablayrolles y Lanusse.

Por su parte, los PP. Fognini y Jean Saubatte, después de algunos meses de descanso en Betharram y en sus familias, se apuraron a prepararse para volver impacientes y reunirse con sus hermanos a los que había que ayudar y con los paganos que había que convertir.

¡Ya eran nueve betharramitas! más de un tercio de los efectivos de la misión de Tali. y el número podía ir creciendo a medida que los detenidos fueran liberados y los cansados recuperaran sus fuerzas.

Este impulso y esa generosidad constituyen, en nuestra Congregación un acontecimiento histórico del cual no sabríamos medir la importancia.

Más de treinta años antes, cuando la Santa Sede se dignó imponernos la evangelización del Yunnan, el Reverendísimo P. Paillas pidió voluntarios: se presentaron tantos que el Superior General no tuvo que elegir: los tres elegidos fueron los PP. Echart, Palou y Primez.

Hoy, después de una experiencia personal de la vida de las Misiones, sabiendo de verdad lo que cuesta, en cuanto a privaciones, sacrificios y esfuerzos, en cuanto recuperen su libertad y su vida normal de religiosos, no consideran como forzado este regalo. Prefieren no volver. se ofrecen como voluntarios por segunda vez. Dispuestos a correr todos los riesgos de una nueva fundación en otra misión.

Esta demostración de espíritu misionero marca definitivamente la Congregación.

¡Benditos sean, queridos Misioneros!

Su devotísimo en el Sagrado Corazón

D. Buzy, s.c.j.

sup. gen.





Lo que recuerdo del año que
pasé en compañía del
P. Etchecopar

...en pocas palabras.

Con alegría deseo
compartir con ustedes
mi gozo por haber vivido en
compañía del P. Etchecopar
durante todo este año.

Me quedo con esto:

Con una simple lectura,
no un estudio, se encuentra
plenamente, a través de
los escritos del P. Augusto
Etchecopar; las expresiones
propias de San Miguel Garicoits.

No hay duda de que, como
bebió en la fuente misma del

Padre Fundador, ha sabido
beber agua viva que el Espíritu
Santo ha hecho brotar, para ser
después un canal discreto para
la posteridad creyente. Caminar
este año en su compañía ha sido
auténtico viaje por el universo
betharramita.
| S.M.

Etchecopar modelo de servicio fraterno
| A.K.

El P. Etchecopar me ha permiti-
do hacer más las tres dimen-
siones del amor: amor de Dios,
amor a Dios y amor al prójimo.
| S.B.

El P. Augusto Etchecopar es un
modelo para la sociedad de hoy:
humilde, fiel, obediente, persuasivo
aunque teniendo un oído benévolo para
la escucha. | D. M.



•\• Recorriendo las comunidades •/\•

» Del 9 al 11 de mayo, los religiosos del **Vicariato de Inglaterra** se reunieron en la Casa de Retiros de Shallowford en Stone, Reino Unido, para el segundo encuentro de preparación al Capítulo General de 2023 reflexionando sobre el tema de la Escucha. De esta manera, se dio continuidad a la primera reunión preparatoria que tuvo lugar el pasado mes de febrero. La animadora del encuentro fue la Hermana Anna O Connor, Hermanas de la Caridad de San Pablo, experta en consejería y guía espiritual. La Hna. Anna condujo a todos los religiosos a una profundización de nuestra escucha recíproca.



El 24 de junio, el Vicariato de Inglaterra celebró la solemnidad del Sagrado Corazón de Jesús en **Droitwich**. El P. George Mathew scj, Superior de la comunidad, acogió a los laicos "Companions of Betharram", a los huéspedes y a los feligreses al inicio de la celebración. El P. Wilfred Pereppadan scj presidió la solemne concelebración, y el P. Austin Hughes scj pronunció la homilía, compartiendo la espiritualidad del Sagrado Corazón como la vivió San Miguel Garicoits. Al final, el P. George, el H. Patrick y el P. Brian, junto con los feligreses, organizaron una buena cena para celebrar la ocasión.



Al descubrir Betharram en su totalidad, lo que algunos, hasta ahora, habían leído en los libros y que otros habían escuchado en los cursos de formación, pasó a ser una realidad concreta.

"¡Qué privilegio, estar aquí!" es la exclamación común de los 17 jóvenes que vinieron de nuestras tres Regiones (representando cinco países diferentes). Sorprendidos y tal vez, desconcertados, experimentaron sentimientos de gratitud hacia Dios y hacia la familia de Betharram por haber podido venir a beber de la fuente del Fundador.

Nuestra peregrinación a pie hacia Lourdes como los discípulos de Emaús nos dio fuerzas particulares para vivir en plenitud las jornadas siguientes.

Después de un primer descubrimiento de Betharram, fuimos a Ibarre donde cada uno se dejó impregnar por un profundo sentimiento de emoción, al ver Garikotchea, la casa natal de San Miguel Garicoits: pobreza y humildad fueron las dos palabras que venían espontáneamente al espíritu de cada uno. Esta pobre y humilde chacra dio un santo a la Iglesia. En esta casa San Miguel aprendió a ser un muchacho disciplinado. Allí fue educado en los valores de la vida. ¡Qué alegría estar en el lugar de su nacimiento! Los jóvenes betharramitas visitaron también los lugares de nacimiento de San Ignacio de Loyola y de San Francisco Javier, pero fue el origen pobre y humilde de San Miguel lo que los impactó más y lo que admiraron.

Después de volver a visitar lo que vivió San Miguel en Ibarre, Hosta, Oneix y

Garris, la mayor parte de los participantes expresaron cómo su propia vida era semejante a la de San Miguel.

Los temas tratados por el P. Gaspar, el P. Austin Hughes, el P. Jean Luc y el P. Gustavo fueron muy apreciados. El encuentro con los padres ancianos de la comunidad de la Maison Neuve nos proporcionó energía para seguir adelante con un renovado entusiasmo. Para los mismos padres ancianos, ese momento de compartir fortaleció su esperanza sobre el futuro de la Congregación.

Gracias a los PP. Bacho, Reegan y Sylvain por su disponibilidad, su servicio entregado y su presencia en todo momento. Nuestro agradecimiento sincero también a los PP. Gaspar, Simone y Chan, los animadores, por su planificación meticulosa y la realización del programa.

Los participantes formaban un grupo muy heterogéneo: 6 sacerdotes, 3 diáconos, 4 profesos perpetuos y 4 hermanos que se preparaban a los votos perpetuos. Por su número y su diversidad, tuvimos algunas dudas sobre la dinámica del grupo, pero éste supo vivir una clima fraterno, amistoso, comprometido, jovial y serio al mismo tiempo. Gracias, queridos hermanos y sigan así, con ese espíritu misionero. Finalmente agradecemos a las comunidades de Pibrac, Mendelu, Anglet y Saint-Palais, a las Hermanas de Igon y a las Siervas de María por su generosidad y su servicio. Gracias a todos por su apoyo incondicional.

P. Stervin Selvadass scj
Consejero General para la formación

El P. Augusto Etchecopar es un hombre que puso su confianza en Dios y no dudó nunca de su plan. Me inspira su abandono a la voluntad de Dios pase lo que pase. Abrirá camino allí donde parece no haber salida.
| P.R.

“ Etchecopar era el hombre de la interioridad”. Se lo llamaba el hombre de rostro luminoso. En efecto, durante su vida, una luz parecía salir de su interior y hacer traslúcido su rostro. Hemos admirado esta irradiación, bajo la influencia de una ocasión espiritual: misa, oración, predicación o conversión personal. Estaba lleno del Espíritu de Dios. | E.I.

“ Existe la felicidad en esta tierra y consiste en la práctica de las virtudes”. Frase del padre Augusto Etchecopar, SCJ | M.I.A.

El año Etchecopar, convocado por el Superior General y el Consejo de Congregación, concluyó el 30 de mayo pasado.

Pero la NEF, boletín oficial de la Congregación, seguirá proponiendo los escritos de nuestro segundo fundador y las reflexiones de nuestros hermanos sobre su fiel y rico testimonio.

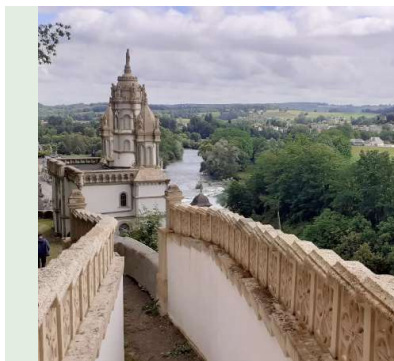
Siguiendo los pensamientos del P. Etchecopar a lo largo de este último año, he tenido sentimientos encontrados: primero, el P. Etchecopar era un hombre animado por un profundo amor por el Señor, y eso es lo que necesita nuestro mundo. Me fascinó su manera de discernir y hacer crecer nuestra nascente Congregación dejándose guiar por su comprensión del espíritu de S. Miguel. Por otra parte, me parece que habría que profundizar la materia abundante de un entusiasmo devocional antes de llegar al corazón del hombre... ¡Difícil tarea para una mentalidad anglo-sajona! Además una mentalidad del siglo XXI tiene que hacer sin duda un discernimiento posterior. Por fin, su manera de insistir sobre la obediencia y la humildad tiene que ser estudiada con cuidado, ¡porque hoy hay una tendencia a confundir humildad y débil autoestima! Pero son muy distintas una de otra | A.H.

Suplemento de septiembre :

P. Etchecopar | *P. Garicoits*

| Roberto Cornara (archivista)

Presto disponible en pdf en www.betharram.net



Los frutos de la sesión internacional en Betharram

Felices de haber venido a la fuente. La pertenencia a la Congregación nos pide:

- Ser buenos religiosos del SCJ
- Siguiendo a S. Miguel Garicoits.
- Poniendo nuestros pies en sus huellas.

Cada uno de los encuentros que tuve me ayudó a profundizar mi amor y mi pasión a esta familia y me ha desafiado a estar más convencido y comprometido. Estas experiencias pusieron luz sobre las luchas y los obstáculos a los que nuestro Fundador tuvo que enfrentarse en su vida y en su misión y cómo los encaró con la ayuda de Dios. Este espíritu d nuestro Fundador me alentó a afrontar y superar los desafíos que tendré que afrontar en mi vida y mi misión con coraje y esperanza, confiando totalmente en la ayuda divina.

Hasta ahora, conocíamos los lugares por medio de imágenes. Ahora todo es real y hace parte de nuestra experiencia vital.

Alegría por compartir la vida de Betharram con todos los hermanos...

Las reflexiones eran concretas: se trataba de la vida y de la manera de comportarse.

Las reflexiones apuntaban también a hacernos tomar conciencia de los desafíos de mundo actual. Tenemos que ser prudentes, en el espíritu del Ecce Venio.

Tuvimos la posibilidad de profundizar el carisma, la vida fraterna... desde puntos de vista diferentes, pero siempre como una historia de Amor.

Todo lo que hemos vivido lo hemos llevado a la oración para integrarlo en nuestra vida.

Hemos tocado con nuestras manos los procesos de conversión de S. Miguel Garicoits (su encuentro con Sta. Isabel Bichier des Âges), de S. Ignacio y de S. Francisco Javier.



Hicimos experiencia de la encarnación del carisma en otras culturas y en otras historias personales.

Nos encantó visitar las comunidades del Vicariato de Francia-España.

Conciencia de pertenecer a una gran familia...

La casa de S. Miguel Garicoits en Ibarre nos ha hecho descubrir una vida sencilla y pobre. Nos identificamos con nuestro Fundador por nuestros orígenes sencillos y pobres. La vida de S. Miguel Garicoits por sus orígenes es muy parecida a la nuestra. No es lo mismo por parte de S. Ignacio y S. Francisco Javier.

La Sesión nos ha dado la posibilidad de entrar en contacto directo con la experiencia fundante de S. Miguel Garicoits con los cinco sentidos: el tacto, el gusto, el olfato, la vista, el oído.

La sesión internacional ha sido un verdadero encuentro de fe, de culturas, de riquezas compartidas. Uno se da cuenta de cómo el Evangelio y el Carisma de la congregación se encarnan en las diversas realidades de las cuales uno se va enriqueciendo. Así también, ha sido una experiencia síntesis de aquello que es esencial para nuestra vida consagrada: Carisma y espiritualidad de la congregación, vida comunitaria, sinodalidad, proyecto personal, visitas y peregrinación a lugares santos fueron marcando los 30 días de la sesión. ¡Solo queda agradecer tanto bien recibido!